



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Wednesday, 21 November 2012 — No. 11**

*Nine forty-five*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



## Part 1

### ROUTINE PROCEEDINGS

#### STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Dubuc on the following subject: *The 20<sup>th</sup> anniversary of the Popote Mobile de La Baie community organization.*
- The Member for Richmond on the following subject: *40<sup>th</sup> anniversary of the FADOQ in Valcourt.*
- The Member for Verchères on the following subject: *The 100<sup>th</sup> anniversary of the Colonie des Grèves de Contrecoeur.*
- The Member for Saint-Henri–Sainte-Anne on the following subject: *The Judo-Monde organization.*
- The Member for Drummond–Bois-Francis on the following subject: *Congratulate William Dion on his Canadian university football record.*
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *Mélanie Pinard, distinguished "Tournez-vous vers l'excellence" contest winner.*
- The Member for Côte-du-Sud on the following subject: *Underline the recipients of the Prix Hommage Aînés 2012 for the Chaudière-Appalaches and Bas-Saint-Laurent regions.*
- The Member for Jonquière on the following subject: *Underline the National Day of Remembrance for Road Crash Victims.*
- The Member for Papineau on the following subject: *Underline the "Un peu de chaleur pour 200 enfants du coin" fundraising campaign.*
- The Member for Terrebonne on the following subject: *The outstanding season of the Triades of the Cégep régional de Lanaudière.*

#### STATEMENTS BY MINISTERS

#### INTRODUCTION OF BILLS

**PRESENTING**      (a) **Papers**  
                         (b) **Reports from committees**  
                         (c) **Petitions**

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

- (1) Debate on the motion by the Minister of Finance and the Economy, - That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government.

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

- (2) Bill 3  
An Act to amend the Election Act for the purpose of establishing fixed-date elections  
Introduced by the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship 7 November 2012  
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Lotbinière-Frontenac **15 November 2012**
- (3) Bill 4  
An Act to amend the Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses  
Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food **14 November 2012**
- (4) Bill 5  
An Act to amend the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Finance and the Economy **14 November 2012**

- (5) Bill 6  
An Act concerning the date of coming into force of certain provisions of the Act to eliminate union placement and improve the operation of the construction industry  
Introduced by the Minister of Labour **15 November 2012**
- (6) Bill 7  
An Act to amend the Sustainable Forest Development Act and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Natural Resources **15 November 2012**
- (7) Bill 8  
An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **14 November 2012**
- (8) Bill 9  
An Act to establish the Health and Social Services Information Resources Fund  
Introduced by the Minister of Health and Social Services **15 November 2012**
- (9) Bill 10  
An Act to provide for the provisional relief from office of an elected municipal officer  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **15 November 2012**
- (10) Bill 11  
An Act to amend the Act respecting the National Assembly and the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Government House Leader, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor **15 November 2012**

*Committee Stage*

**(11) Bill 1**

Integrity in Public Contracts Act

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and  
Chair of the Conseil du trésor 1 November 2012

Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled  
20 November 2012

Passed in principle **20 November 2012**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(12) Bill 2**

An Act to amend the Election Act in order to limit elector contributions to  
\$100 and to revise public financing of political parties

Introduced by the Minister responsible for Democratic Institutions and  
Active Citizenship 6 November 2012

Passed in principle **15 November 2012**, and

Referred to the Committee on Institutions

*Report Stage*

*Passage*

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(13) Bill 190**

An Act to amend the Election Act in order to reduce political party spending  
and the elector contribution limit

Introduced by the Member for Chauveau **1 November 2012**

**(14) Bill 191**

An Act to establish Pharma-Québec

Introduced by the Member for Mercier **14 November 2012**

**(15) Bill 192**

Parliamentary Budget Officer Act

Introduced by the Member for Lévis **15 November 2012**

**(16) Bill 194**

An Act to amend the Act respecting liquor permits and other legislative provisions

Introduced by the Member for Member for Marguerite-Bourgeoys  
**15 November 2012**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(17) Bill 200**

An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe **15 November 2012**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(18) Bill 201**

An Act to establish Mutuelle de microfinance (Québec)

Introduced by the Member for Saint-Jean **15 November 2012**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**



## **BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

(19) 20 November 2012

Motion by the Member for Nelligan:

THAT the National Assembly instruct the Committee on Transportation and the Environment to shed light on the events of last 24 October concerning the action taken by the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks with regard to the independent public body known as the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE);

THAT, for this purpose, the Committee hear the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks as soon as possible, as well as any person it shall deem necessary to summon without compromising the independence of the BAPE;

THAT the presentation by the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks last no longer than 10 minutes and the exchanges with the Committee members last no longer than 120 minutes;

THAT the presentation by each of the other speakers last no longer than 10 minutes and the exchanges with the Committee members last no longer than 50 minutes;

THAT the Committee report to the Assembly no later than Friday, 7 December 2012, unless the Committee decides otherwise;

Lastly, that this motion become an order of the Assembly.

Part 3

### **BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY**

**COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION**

**COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES**

**Order of reference**

- Study of the impacts associated with the decommissioning of Gentilly-2 nuclear power station and the economic diversification plan for the Centre-du-Québec and Mauricie sectors (Order of reference given on 13 November 2012).

**Order in compliance with the Standing Orders**

Interpellation:

- By the Member for Rivière-du-Loup–Témiscouata to the Minister of Natural Resources on the following subject : *The future of the Northern Plan under a Parti Québécois Government* (notice given on 15 November 2012).

**COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN**

**Order of reference**

Consideration of Bills:

- **Bill 200**, An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe (Order of reference given on 15 November 2012).

**COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION**

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

#### **Order of reference**

##### Consideration of Bills:

- **Bill 1**, Integrity in Public Contracts Act (Order of reference given on 20 November 2012).
- **Bill 201**, An Act to establish Mutuelle de microfinance (Québec) (Order of reference given on 15 November 2012).

### COMMITTEE ON INSTITUTIONS

#### **Order of reference**

##### Special Consultations:

- **Bill 2**, An Act to amend the Election Act in order to limit elector contributions to \$100 and to revise public financing of political parties (Order of reference given on 13 November 2012).

##### Consideration of Bills:

- **Bill 2**, An Act to amend the Election Act in order to limit elector contributions to \$100 and to revise public financing of political parties (Order of reference given on 15 November 2012).

#### **Statutory Order**

- Examination of the five-year report from the Lobbyists Commissioner entitled "Proposed Amendments to the Lobbying Transparency and Ethics Act".

#### **Order in compliance with the Standing Orders**

##### Consideration of petitions:

- Petition 26-20121101 respecting changes to the laws governing adoption in Québec.

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Statutory Order**

- Examination of the 2011-2012 annual reports of the following health and social services agencies : Outaouais, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Mauricie et Centre-du-Québec, Lanaudière, Bas-Saint-Laurent, Montérégie, Chaudière-Appalaches, Estrie, Capitale-Nationale, Laval, Montréal, Laurentides, Saguenay-Lac-Saint-Jean and Abitibi-Témiscamingue (deferred 15 November 2012).

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### Part 5

#### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
*are published each Wednesday*

- (1) M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) – **20 November 2012**  
To the Minister of Health and Social Services:

Considering that the emergency department of the Centre Paul-Gilbert represents a front-line health care service for the population of Chutes-de-la-Chaudière, Lotbinière, Bellechasse and part of the Beauce region.

Considering the cursory manner in which the announcement of the closing scheduled for next 10 December was made, with no referendum held and no public notice published to inform the population of these regions.

Considering that the elected officials representing the electoral divisions concerned by this closing were not informed prior, and officially, of the intentions of the CSSS Alphonse-Desjardins.

Considering that, for several users, the emergency department services of the Centre Paul-Gilbert represent an alternative solution to the problem of access to a family physician.

Considering that the distance that must be covered to go to the Hôtel-Dieu de Lévis will encourage citizens to naturally go to the CHUL's emergency department, which, for its part, is already experiencing overcrowding problems.

Considering that the population concerned by the closing of the nighttime emergency department is at the mercy of administrative measures.

Advisedly, can the Minister of Health and Social Services accept the closing of the nighttime emergency department at the Centre Paul-Gilbert, thus depriving more than 100,000 inhabitants of Chaudière-Appalaches of the proximity of strategically located health services?

Can the Minister of Health and Social Services envisage solving the problem of access to medical clinics before considering the closing of nighttime emergency services?

And if the decision of the CSSS Alphonse-Desjardins is upheld, can the Minister of Health guarantee that the transfer of personnel to daytime emergency services will be permanent to optimize performance and quality of care?

## Part 6

### NOTICES

#### I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

##### **Government Bills**

##### **Private Members' Bills**

##### **Private Bills**

##### **Interpellations**

##### **(a) 30 October 2012**

Interpellation by the Member for Outremont to the Minister of Finance and the Economy on the following subject : *The impacts of the Parti Québécois Government's decisions on Québec's public finance.*

#### II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

**(aa)**An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws – *Member for Gouin.*